184. MEKTUP

١٨٤ - ﴿ اَلْمَكْتُوبُ الرَّابِعُ وَالثَّمَانُونَ وَالْمِائَةُ : فِى التَّحْرِيضِ عَلَى مُتَابَعَةِ سَيِّدِ الْمُرْسَلِينَ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَرْسَلَهُ اِلَى فَتْحِ اللهِ ﴾

وَصَلَ مَكْتُوبُ الْوَلَدِ اْلاَعَزِّ الْمَكْتُوبُ عَلَى وَجْهِ الْمَحَبَّةِ وَالْخُلُوصِ أَوْصَلَهُ الْخَوَاجَهْ فَصَارَ مُوجِبًا لِلْفَرَحِ جَعَلَ اللهُ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى التَّوْفِيقَ لِمَرْضِيَّاتِهِ رَفِيقَنَا بِحُرْمَةِ النَّبِىِّ وَآلِهِ اْلاَمْجَادِ عَلَيْهِ وَعَلَيْهِمُ الصَّلاَةُ وَالسَّلاَمُ (أَيُّهَا الْمَخْدُومُ) اِنَّ الَّذِى يَنْفَعُ اْلاِنْسَانَ غَدًا هُوَ مُتَابَعَةُ صَاحِبِ الشَّرِيعَةِ عَلَيْهِ الصَّلاَةُ وَالسَّلاَمُ وَالتَّحِيَّةُ فَاِنِ اجْتَمَعَتِ اْلاَحْوَالُ وَالْمَوَاجِيدُ وَالْعُلُومُ وَالْمَعَارِفُ وَاْلاِشَارَاتُ وَالرُّمُوزُ مَعَ تِلْكَ الْمُتَابَعَةِ فَبِهَا وَنِعْمَتْ وَاِلاَّ فَلاَ شَيْئَ سِوَى الْخِذْلاَنِ وَاْلاِسْتِدْرَاجِ رَأَى شَخْصٌ سَيِّدَ الطَّائِفَةِ الْجُنَيْدَ بَعْدَ وَفَاتِهِ فَسَأَلَهُ عَنْ حَالِهِ فَقَالَ لَهُ الْجُنَيْدُ فِى جَوَابِهِ طَاحَتِ الْعِبَارَاتُ وَفَنِيَتِ اْلاِشَارَاتُ وَمَا نَفَعَنَا اِلاَّ رُكَيْعَاتٌ رَكَعْنَاهَا فِى جَوْفِ اللَّيْلِ فَعَلَيْكُمْ بِمُتَابَعَتِهِ وَمُتَابَعَةِ خُلَفَائِهِ الرَّاشِدِينَ عَلَيْهِ وَعَلَيْهِمُ الصَّلاَةُ وَالسَّلاَمُ وَاِيَّاكُمْ وَمُخَالَفَةَ شَرِيعَتِهِ قَوْلاً وَعَمَلاً وَاعْتِقَادًا فَاِنَّ اْلاُولَى يُمْنٌ وَبَرَكَةٌ وَالثَّانِيَةَ شُؤْمٌ وَهَلَكَةٌ هَذَا وَالرِّسَالَةُ الَّتِى اَرْسَلْتَهَا قَدْ وَصَلَتْ وَطَالَعْتُ بَعْضَ الْمَوَاضِعِ مِنْهَا فَرَأَيْتُهُ حَسَنًا وَلَكِنَّ اْلاَهَمَّ اَمْرٌ آخَرُ دُونَ التَّصْنِيفِ وَاْلاِشْتِغَالُ بِاْلاَمْرِ اْلاَهَمِّ اَنْسَبُ وَاَوْلَى وَالسَّلاَمُ .

TÜRKÇE ANLAMI

Bu mektup Fethullah'a[358] yazılmış olup Peygamberlerin Efendisi'ne (Sallallahu Aleyhi ve Sellem) tâbi olmaya teşvik hakkındadır.

[358] Farsça asıl metinde bu zâtın adı Kılıcullah olarak geçer.

Kıymetli oğlumuzun muhabbetle ve içtenlikle yazılmış olan mektubu ulaştı. Mektubu Hâce[359] getirdi. Sevince sebep oldu.

Allah Subhânehû, Hz. Peygamber (Sallallahu Aleyhi ve Sellem) ve şerefli ailesi hürmetine razı olduğu şeyleri başarmayı yoldaşımız kılsın.

Ey oğul,

Yarın insana faydası olacak olan, bu şerî'atın sahibi Efendimiz'e (Sallallahu Aleyhi ve Sellem) tâbi olmaktır. O halde haller ve vecdler ilimler ve marifetler, işaretler ve semboller Hz. Peygamber'e (Sallallahu Aleyhi ve Sellem) tâbi olmak ile bir araya gelirse ne iyi ve ne güzeldir. Aksi takdirde hizlândan[360] ve istidractan başka bir şey yoktur.

Bir kişi Seyyidi't-Tâife (Sûfilerin Efendisi) Cüneyd'i[361] vefatından sonra rüyasında gördü ve ona durumunu sordu. Cüneyd ona cevap olarak dedi ki: *"İfadeler kayboldu... İsaretler yok oldu. Bize gecenin karnında (ortasında) eda ettiğimiz rekatçıklardan başkası fayda vermedi."* O halde size düşen, Resûlullah'a (Sallallahu Aleyhi ve Sellem) ve Râşid Halifelerine tâbi olmak ve onun şerî'atına söz, amel ve itikad açısından muhâlefet etmekten sakınmaktır. Çünkü birincisi (Hz. Peygamber'e tâbi olmak) bolluktur, berekettir. İkincisi (şerî'ata muhâlefet) ise nasipsizlik, uğursuzluk ve helak olmadır.

Gönderdiğin risâle ulaştı. İçindeki bazı yerleri mütâlaa ettim ve güzel buldum. Ancak tasnifin dışında daha önemli olan başka işler var. Önemli olanla meşgul olmak daha uygun ve daha evlâdır.

Bâkî selamlar.

KELİME ANLAMI

184. ◄ اَلْمَكْتُوبُ الرَّابِعُ وَالثَّمَانُونَ وَالْمِائَةُ **Yüz seksen dördüncü mektup** *(Ne hakkındadır?)* فِى التَّحْرِيضِ **Teşvik hakkındadır** *(Neye?)* عَلَى مُتَابَعَةِ سَيِّدِ الْمُرْسَلِينَ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ **Peygamberlerin Efendisi -sallallâhu aleyhi ve sellem-'e tâbi olmaya** أَرْسَلَهُ

---

[359] Mir Seyyid Hâce (Farsça nüsha).

[360] Hizlân Allah'ın kulu terketmesi ve onu yalnız bırakması demektir. Istılahta ise yapılan kötü işler için Allah'ın ona fırsat vermesi anlamına gelir. Kulliyât, s. 310; Avnu'l-Murîd, I. 566-569. zikr. Talha Alp, es-Sevâdu'l-'Azam, s. 326, Yasin Yayınları, İstanbul 2002.

[361] 99. Mektubun ilgili dipnotuna bkz.

İmam-ı Rabbâni, bu mektubu göndermiştir *(Kime?)* إلَى فَتْحِ اللهِ **Fethullah adında bir zâta ➢**

اَلْمَكْتُوبُ Çok değerli evladımın mektubu ulaştı *(Öyle mektup ki;)* وَصَلَ مَكْتُوبُ الْوَلَدِ الاَعَزِّ أَوْصَلَهُ الْخَوَاجَةُ Bu mektubu (bize Mîr Seyyid) Hâce ulaştırdı عَلَى وَجْهِ الْمَحَبَّةِ وَالْخُلُوصِ Samimiyet ve muhabbetle yazılmış فَصَارَ مُوجِبًا لِلْفَرَحِ Ve sevince neden oldu جَعَلَ اللهُ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى Allah Sübhânehû ve Teâla eylesin *(Neyi?)* اَلتَّوْفِيقَ لِمَرْضِيَّاتِهِ Razı olduğu şeylere muvaffak olmayı *(Ne eylesin?)* رَفِيقَنَا Yoldaşımız eylesin *(Kimin hürmetine?)* بِحُرْمَةِ النَّبِيِّ Peygamberin وَآلِهِ الاَمْجَادِ Ve onun yüce ehlinin hürmetine عَلَيْهِ وَعَلَيْهِمْ Ona ve ehline اَلصَّلاَةُ وَالسَّلاَمُ Salâtü selam olsun (أَيُّهَا الْمَخْدُومُ) Azizim! انَّ الَّذِى يَنْفَعُ الاِنْسَانَ غَدًا Yarın (âhirette) insana fayda verecek olan هُوَ مُتَابَعَةُ صَاحِبِ الشَّرِيعَةِ O, şerîatın sahibine tâbi olmaktır عَلَيْهِ الصَّلاَةُ وَالسَّلاَمُ وَالتَّحِيَّةُ Dua, selam ve saygılar ona olsun فَانِ اجْتَمَعَتْ Eğer bir araya gelirse *(Ne?)* اَلاَحْوَالُ وَالْمَوَاجِيدُ Hal ve vecdler وَالْعُلُومُ وَالْمَعَارِفُ İlim ve mârifetler وَالاِشَارَاتُ وَالرُّمُوزُ İşâret ve rumuzlar *(Ne ile bir araya gelirse?)* مَعَ تِلْكَ الْمُتَابَعَةِ Bu tâbi olmakla فَبِهَا Ne iyi وَنِعْمَتْ Ve ne güzel وَالاَّ Ama böyle olmazsa فَلاَ شَيْئَ Hiçbir şey yoktur *(Neden başka?)* سِوَى الْخِذْلاَنِ وَالاِسْتِدْرَاجِ İlâhi rahmetten mahrûmiyet ve istidraçtan başka رَأَى شَخْصٌ Birisi (rüyasında) görmüş *(Kimi?)* سَيِّدَ الطَّائِفَةِ الْجُنَيْدَ Bu tâifenin efendisi Cüneyd-i (Bağdâdi)'yi *(Ne zaman?)* بَعْدَ وَفَاتِهِ Ölümünden sonra فَسَأَلَهُ عَنْ حَالِهِ Ve ona halinden sormuş فَقَالَ لَهُ الْجُنَيْدُ Cüneyd-i Bağdâdi de ona demiş: *(Nerede?)* فِى جَوَابِهِ Sorusunun cevabında *(Ne demiş?)* طَاحَتِ الْعِبَارَاتُ İfadeler kayboldu وَفَنِيَتِ الاِشَارَاتُ İşaretler yok oldu وَمَا نَفَعَنَا Bize fayda vermedi *(Ne?)* الاَّ رُكَيْعَاتٌ رَكَعْنَاهَا Kıldığımız bir kaç rekattan başka bir şey *(Nerede?)* فِى جَوْفِ اللَّيْلِ Gecenin ortasında فَعَلَيْكُمْ Öyleyse sarılınız *(Neye?)* بِمُتَابَعَتِهِ وَمُتَابَعَةِ خُلَفَائِهِ الرَّاشِدِينَ Onun ve Hulefâ-i Râşidin'in izinden gitmeye عَلَيْهِ وَعَلَيْهِمْ Ona ve halifelerine اَلصَّلاَةُ وَالسَّلاَمُ Salât-ü selam olsun وَاِيَّاكُمْ Ve sakınınız *(Neden?)* وَمُخَالَفَةَ شَرِيعَتِهِ Onun şerîatına muhalefet etmekten *(Hangi açıdan?)* قَوْلاً وَعَمَلاً وَاعْتِقَادًا Söz, davranış ve inanç

açısından فَاِنَّ الْاُولَى Zira birincisi (onların izinden gitmek) يُمْنٌ وَبَرَكَةٌ Uğur ve bereket وَالثَّانِيَةُ İkincisi (şerîata muhalefet) ise شُؤْمٌ وَهَلَكَةٌ Uğursuzluk ve felâkettir هَذَا Bu nasîhatimi tut!وَالرِّسَالَةُ الَّتِى اَرْسَلْتَهَا Göndermiş olduğun risale قَدْ وَصَلَتْ (Elime) ulaştı وَطَالَعْتُ بَعْضَ الْمَوَاضِعِ مِنْهَا Ve onun bazı yerlerini okudum فَرَأَيْتُهُ حَسَنًا Ve güzel gördüm وَلَكِنَّ الْاَهَمَّ Ancak daha önemlisi اَمْرٌ آخَرُ Başka bir iştir دُونَ التَّصْنِيفِ Kitap yazmak değildir وَالْاِشْتِغَالُ بِالْاَمْرِ الْاَهَمِّ Daha önemli olanla uğraşmak اَنْسَبُ وَاَوْلَى Daha uygun ve evlâdır وَالسَّلَامُ Selamlar.